**Pidmohylnyj Valerjan** (1901- 1937)

* prozaik, překladatel[[1]](#footnote-1)
* Pracoval v oblasti lexikografie: spolu s J. Plužnykem vytvořil slovník *Фразеологія ділової мови*.
* pseudonym: Lord Lister
* Valerjan Petrovyč Pidmohylnyj se narodil 2. 2. 1901 ve vesnici Čapli, která leží nedaleko dnešního Dněpropetrovsku (dříve Katerynoslav). Vesnice byla majetkem hraběte I. Voroncova-Daškova. Na jeho statku pracovali rodiče Pidmohylného. Otec Pidmohylného zemřel v roce 1933.
* Pidmohylnyj navštěvoval vesnickou farní školu, kromě toho měl on a jeho sestra soukromého učitele francouzštiny. Otec tak nevědomky Pidmohylného nasměroval ke studiu francouzské literatury již v takto útlém věku.
* V devíti letech (1910) byl Pidmohylnyj poslán na střední školu do Katerynoslavi, kde se vyučovaly exaktní vědy. Absolvoval zde v roce 1918.
* Již za studií se pokoušel psát verše a povídky, umisťoval je do školního časopisu pod pseudonymem Lord Lister. Na střední škole studoval francouzštinu a němčinu. Brzy se stal jedním z nejkvalitnějších překladatelů 20.-30. let.
* V době studií na něj měl výrazný vliv profesor P. Jefremov, který Pidmohylného inspiroval ke studiu nejen ukrajinské a ruské literatury, ale také evropské literatury, filozofie a psychologie.
* Na podzim roku 1918 vstoupil v Katerynoslavi na matematickou a později právnickou fakultu. Již před započetím studia na vysoké škole psal své první povídky („Добрий Бог“, „Гайдамака“, „Пророк“).
* V době občanské války se na univerzitě téměř nevyučovalo, lidé museli hledat způsoby, jak si zajistit základní existenci. Nelehká materiální situace způsobila, že Pidmohylnyj vysokoškolská studia nedokončil. V letech 1918-21 pracoval v redakci vojenského časopisu a převážně jako učitel v Katerynoslavi a Pavlohradě.
* V zimě roku 1919 se stal tajemníkem sekce umělecké propagandy oddělení lidové osvěty. Zároveň vyučoval matematiku.
* V roce 1919 vyšly v časopiseckém vydání jeho dvě povídky („Гайдамака“ a „Ваня“). V následujícím roce se začínající autor dočkal prvního knižního vydání svých děl, které obsahovalo devět povídek. V té době již Pidmohylnyj pracoval na překladech z francouzské literatury a v následujícím roce dokončil svou rozsáhlejší prozaickou práci „povisť“ „Остап Шаптала“.
* V roce 1920 se podílel za velmi nelehkých materiálních podmínek spolu s V. Poliščukem a P. Jefremovem na vydání časopisu *Вир революції.* Jedno číslo tohoto časopisu se objevilo v roce 1921 v Katerynoslavi. Pidmohylnyj v něm publikoval svou črtu „В епідемічному бараці“.
* V Pavlohradu pobýval do poloviny roku 1921. Poté se přestěhoval do Kyjeva, kde dva měsíce pracoval jako bibliograf Knižního paláce. Dlouho zde ovšem nezůstal, neboť město se v těchto letech ocitalo ve vážné ekonomické situaci a Pidmohylnyj byl nucen odjet z Kyjeva, aby si zajistil existenci. Začal pracovat jako učitel ukrajinštiny a politické osvěty v nedaleké vesnici Vorzel, kde se zanedlouho oženil s dcerou místního kněze Katerynou Červinskou. (později pracovala jako herečka Театру юного глядача).
* Brzy po svatbě se Pidmohylnyj přestěhoval do Kyjeva.
* Mladému prozaikovi ztrpčovala první roky strávené v Kyjevě nejen nelehká materiální situace, ale také velmi nepříznivé hodnocení jeho děl oficiální kritikou, která své negativní postoje vůči autorovi a jeho dílu ještě zesílila poté, co publikoval v roce 1923 své povídky v emigrantském časopise. Pidmohylnyj musel čelit ostrým útokům literárních kritiků, bránil se otevřenými dopisy adresovanými redakcím časopisů.
* Postupně se situace stabilizovala. V roce 1923 se opět po obtížných letech materiálních nedostatků v Kyjevě obnovuje kulturní život. Pidmohylnyj se na počátku roku 1923 vrací do Kyjeva a aktivně se zapojuje do procesu kulturního obrození.
* V roce 1924 vytvořili V. Pidmohylnyj, H. Kosynka, B. Antontenko-Davydovyč, T. Osmačka a J. Plužnyk literární organizaci nazvanou (pozdější ). Jednalo se o organizaci bez statutu a programu. Byla považována za „poputčickou“, neboť nepřijímala agitační hesla nové ideologie, trpěla sice bolševickou vládu, ale odmítala ji sloužit. Později byla přejmenována na МАРС a stala se kyjevskou filiálkou ВАПЛІТЕ. Tato organizace bývá obvykle asociována s časopisem *Життя і революція,* přestože tento vztah byl bezpochyby neformální. Ze spolupráce v tomto uměleckém sdružení vzešlo osobní přátelství mezi Pidmohylným a Plužnykem.
* V letech 1924-1926 Pidmohylnyj pracoval v nakladatelství Книгоспілка (zpočátku jako korektor, později jako redaktor). Od roku 1927 pracoval v redakci časopisu *Життя і революція.*
* Pro své encyklopedické znalosti byl Pidmohylnyj nazýván domácí univerzitou.
* V letech 1924-30 Pidmohylnyj úspěšně a aktivně tvořil originální díla, překládal. Co se týče originální tvorby v této době, Pidmohylnyj se zaměřil na delší prozaický žánr - román a opustil povídkovou tvorbu. Po roce 1926 se nevyhýbal ani literární kritice.
* Účastnil se také literární diskuse (1925-28).
* V roce 1929 se Pidmohylnyj přestěhoval do Charkova, ve vydavatelství Рух mu bylo nabídnuto místo konzultanta ze zahraniční literatury.
* Přestože v tomto období (1924-30) se postavení Pidmohylného na poli veřejného a literárního života oproti předešlé době výrazně zlepšilo, jeho osobní život provázela krize, neboť Pidmohylnyj se v roce 1926 rozešel se svou ženou, navázal totiž vztah s Tajisou Kovalenko, švagrovou J. Plužnyka, která se nakonec rozhodla nerozbít Valerjanovi a Kateryně rodinu a ustoupila. Pidmohylnyj se vrátil ke své ženě, jež v té době čekala dítě - syna Romana.
* V roce 1928 byl Pidmohylnyj již uznávaným spisovatelem a překladatelem, přestože některá jeho díla provázela nepřívětivá kritika vytýkající autorovi nedostatečnou politickou angažovanost. V tomto roce se také objevil jeho první román - *Місто*, který vyvolal bouřlivou reakci a veřejné diskuse, které probíhaly jak živě, tak i prostřednictvím článků a trvaly téměř dva roky. Román byl dokonce přeložen do ruštiny.
* V druhé polovině roku 1928 Pidmohylnyj absolvoval se skupinou dalších spisovatelů cestu na západ (Paříž, Praha, Berlín, Hamburg), v následujícím roce se stal členem delegace ukrajinských spisovatelů, která se účastnila Ukrajinského týdne v Moskvě. Součástí této cesty byla audience u Stalina, jež ovšem na autorovi nezanechala kladný dojem.
* V roce 1929 byl opětovně vydán román *Місто*, musel ovšem čelit stále ostřejší oficiální kritice, která souvisela s celkovým politickým vývojem. Situace se vyhrocovala. Na poli literatury byly za oficiální podpory vytvořeny masové organizace a ВУСПП. Naopak organizace ВАПЛТE a Ланка se musely samy likvidovat.
* V letech 1928-29 vyšla významná část Pidmohylného překladů z francouzštiny a na dalších dále pracoval. Rodil se také další autorův román *Невеличка драма*, který ovšem později mohl vycházet pouze časopisecky. Knižního vydání se Pidmohylnyj nedočkal, cenzura jej nepovolila vydat.
* Rok 1929 se na Ukrajině stal rokem přelomovým. Situace se stále více zhoršovala, nezadržitelně nastupoval stalinský teror. Po roce 1930 je o Pidmohylném známo jen málo informací. Byl nucen ukončit práci v redakční radě časopisu *Життя і революція*, odstěhoval se do Charkova, kde se více než na originální tvorbu soustředil na překladatelskou práci z francouzštiny a z ruštiny.
* Na počátku 30. let se situace vyhrotila. Začalo masové zatýkání, které se nevyhnulo ani Pidmohylnému. 8. 12. 1934 byl nedaleko Charkova zatčen a obviněn z členství v kontrarevoluční teroristické organizaci, jejímž údajným cílem bylo organizovat teroristické akce zaměřené proti vedoucím představitelům Strany. Pidmohylnyj byl měsíc vyslýchán a mučen. Poměrně dlouho odmítal přistoupit na vykonstruovaná obvinění, ale nakonec podlehl a 11. 1. 1935 obvinění podepsal. Byl převezen do Kyjeva, kde absolvoval další dva a půl měsíce výslechů, tentokrát „na vyšší úrovni“. 20. 2. 1935 došlo k podepsání obvinění, 27.-28. 3. 1935 k vynesení rozsudku: 10 let vězení. Pidmohylnyj byl poslán spolu s dalšími spisovateli do vězeňských táborů na Solovecké ostrovy. Na Solovky přijel 9. 6. 1925 a byl uzavřen do „specizolatoru“ jako zvláště nebezpečný zločinec.
* 9. 10. 1937 speciální komise NKVD přehodnotila případ Pidmohylného i dalších spisovatelů, trest byl změněn na trest smrti zastřelením. 3. 11. 1937 se konala poprava.
* Pidmohylnyj byl rehabilitován v roce 1956.

**Prozaická tvorba** (abecedně)

* + 1. Важке питання, 1917.
    - *Твори*. *Том 1.* Катеринослав: Українське видавництво в Січеславі, 1920.
    1. Ваня, Павлоград, březen 1919.
    - sborník Січ, Катеринослав 1919.
    - *Твори.* *Том 1.* Катеринослав: Українське видавництво в Січеславі, 1920.
    1. В епідемічному бараці[[2]](#footnote-2)
    - *Вир революції*, Катеринослав 1921.
    - *Військовий літун.*  Київ: Червоний шлях, 1924.
    - *Πроблема хліба.*  Київ: Маса, 1927.
    - *Πроблема хліба.*  Харків – Київ: Книгоспілка 1930.
    1. Військовий літун, září 1923.
    - *Червоний шлях,* 1924, č. 1-2.
    - *Літературно-науковий вісник,*  1925, č. 7-8.
    1. Гайдамака, Собачий хутір під Катеринославом, léto 1918.
    - sborník *Січ*, Катеринослав, 1919, kniha 1, č. 59.
    - *Твори*. *Том 1.* Катеринослав: Українське видавництво в Січеславі, 1920.
    1. Добрий Бог, Собачий хутір під Катеринославом, léto 1918.
    - *Твори*. *Том 1.* Катетринослав 1920.
    1. З життя будинку
    - *Літературна газета*, 1933, č. 13 (27.6.).
    1. Іван Босий[[3]](#footnote-3), březen 1922.
    - *Нова Україна*, 1923, č. 6
    - *Πовстанці й інші оповідання.*  Πрага-Берлін 1923.
    - almanach *Дніпро*, 1925 (Львів).
    - na sovětské Ukrajině byla povídka poprvé opublikována v roce 1990.
    1. Історія пані Ївги, 1923.
    - *Нова громада*, 1924, č. 17.
    - *Військовий літун.*  1924.
    - chrestomatie *За 25 літ*. Ed. А. Лебідь, М. Рильський. 1926.
    - chrestomatie *Боротьба за будівництво*. Ed. Л. Єгорова, В. Πавловський, Я. Чепіга. 1929.
    - *Πроблема хліба.*  1927
    - *Πроблема хліба.*  1930.
    1. Комуніст
    - *Літературно-науковий вісник,*  1923, č. 1.
    1. Місто[[4]](#footnote-4), Київ, 1927.
    - *Місто.* Харків: Книгоспілка, 1928.
    - *Місто.* Харків: Книгоспілка, 1929.
    1. На іменинах, Катеринослав, začátek podzimu, 1919.
    - *Твори*. *Том 1.* Катеринослав: Українське видавництво в Січеславі, 1920.
    1. На селі, Катеринослав, začátek podzimu, 1919.
    - *Твори*. *Том 1.* Катеринослав: Українське видавництво в Січеславі, 1920.
    1. Невеличка драма, dokončeno 1929.
    - *Життя і революція*, 1930, č. 3-6
    1. Остап Шаптала
    - *Шляхи мистецтва*, 1921, č. 2.
    - *Остап Шаптала*. Xарків: Всеукрлітком, 1922.
    1. Πовстанці
    - část tohoto cyklu „Перед наступом“ byla otištěna v katerynoslavských novinách *Уkраїнський пролетар,*  1920.
    - *Повстанці.* Нова Уkраїна 1923, č. 1-2 (Πрага-Берлін).
    1. Проблема хліба, Ворзель, červen 1922.
    - *Нова Україна*, 1923, č. 4 (Πрага-Берлін).
    - *Військовий літун.*  1924.
    1. Пятдесят верстов
    - *Πроблема хліба*. 1927.
    1. Πророк, Собачий хутір під Катеринославом, léto 1918.
    - *Твори*. *Том 1.* Катеринослав: Українське видавництво в Січеславі, 1920.
    1. Син, 1923.
    - *Нова громада*, 1923, č. 9.
    - *Син.*  Київ 1923.
    - *Син.*  : , 1925.
    - *Син.*  : , 1930.
    - *Πроблема хліба.*  1927.
    - *Πроблема хліба.*  1930.
    - dále bylo dílo vydáváno v čítankách a chrestomatiích 20. let. a počátku 30. let.
    1. Смерть
    - *Πроблема хліба*. 1927.
    1. Собака, 1920.
    - *Жовтень*, Харків 1921.
    - *Військовий літун.* 1924.
    - *Πроблема хліба.*  1927.
    - *Πроблема хліба.*  1930.
    - úryvky z této povídky byly publikovány v chrestomatiích 20. let.
    1. Сонце сходить, 1924.
    - *Життя і революція*, 1925, č. 8.
    - *Πроблема хліба.*  1927.
    - *Πроблема хліба.*  1930.
    1. Старець, Катеринослав, léto 1919.
    - sborník *Січ*, 1919, kniha 2, č. 60 (Катеринослав).
    - *Твори. Том 1.* Катеринослав: Українське видавництво в Січеславі, 1920.
    - *Рідна мова*. Ed. В. Арнаутов, О. Водолажченко. Харків: Державне видавництво України, 1927.
    - *Рідна мова.* Ed. В. Арнаутов, О. Водолажченко. Харків: Державне видавництво України, 1928.
    1. Третя революція, 1925.
    - *Черфвоний шлях,* 1925, č. 6-7.
    - Третя революція. 1926.
    - *Πроблема хліба.*  1927.
    - *Πроблема хліба.*  1930.

1. Přeložil téměř celé dílo A. France a hlavní spisy Balzaca, Maupassanta, Stendhala, Diderota. [↑](#footnote-ref-1)
2. Tato povídka vyšla v roce 1922 za hranicemi, ale zahraniční vydání neuvádím. [↑](#footnote-ref-2)
3. Přestože povídka vyšla na sovětské Ukrajině poprvé v roce 1990, zařazuji ji do zkoumané prózy, protože povídka byla součástí literárního procesu na Ukrajině 20. let, neboť ji Pidmohlynyj četl dle informací v časopise *Нова громада* (Київ, 1923, č. 10) na literárním večeru 25. 9. v ВУАН, který organizovala Akademie. Kromě této povídky četli svá díla T. Osmačka, M. Rylskyj, M. Zerov (překlad), S. Ben, a A. Kazka. Dojmy z povídky ortodoxní kritika vyjádřila ihned po večeru. Už 28. 9. v novinách *Більшовик* byl umístěn fejeton na zmíněný literární večer pod názvem „Гоп´академіки“ (autor se skrýval pod pseudonymem Bohdan Šesterňa). O Pidmohylném se zde hovořilo jako o spojenci dalekých od proletářského umění básníků jako byl M. Rylskyj a T. Osmačka. Od té doby oponenti vyčítali spisovatelovi tuto povídkyu, mimo jiné i za publikaci tohoto díla za hranicemi. Ještě za pět let poté při analýze románu *Місто* Pidmohylného M. Motuzka v článku „Село й місто в творчості В. Підмогильного“ (*Критика*, 1928, č. 6) připomínal publikaci děl, která vyšla v časopise *Нова Україна* a tvorbu období, ve kterém byla napsána a vydána povídka „Іван Босий“, nazýval aktivním politickým banditismem. [↑](#footnote-ref-3)
4. V roce 1930 vyšel román v ruském překladu B. Jelysavetského v sérii „Творчество народов СССР“, М.-Л.: ГИЗ, 1930. [↑](#footnote-ref-4)